

**АДМИНИСТРАТИВНАЯ СПРАВКА ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ПРОТОКОЛА
ОБ АУТЕНТИЧНОМ ПЯТИЯЗЫЧНОМ ТЕКСТЕ (1995 ГОД)**

1. Полное название документа:

Протокол об аутентичном пятиязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год), подписанный в Монреале 29 сентября 1995 года (Дос 9663).

2. История принятия:

Международная конференция по аутентичному арабскому тексту Конвенции о международной гражданской авиации (Чикаго, 1944 год), проходившая в Монреале с 25 по 30 сентября 1995 года.

3. Краткая справка:

В приложении к этому Протоколу содержится текст Чикагской конвенции на арабском языке, предусмотренный *Протоколом, касающимся изменения Конвенции о международной гражданской авиации [заключительное положение, текст на арабском языке]*, подписанным в Монреале 29 сентября 1995 года.

4. Основные аргументы в пользу ратификации:

Решение об издании Чикагской конвенции на арабском языке было принято на основе консенсуса Договаривающихся государств на 31-й сессии Ассамблеи в 1995 году. Наличие аутентичного арабского текста Чикагской конвенции, а также 19 Приложений к ней на арабском языке способствует повышению уровня безопасности полетов, поскольку делает текст более доступным для значительной части населения мира.

5. Вступление в силу:

Протокол вступает в силу на тридцатый день после того, как 12 государств в соответствии с положениями статьи III Протокола подпишут его без оговорок в отношении принятия или примут его и после того, как вступит в силу *Протокол, касающийся изменения Конвенции о международной гражданской авиации [заключительное положение, текст на арабском языке]*, подписанный в Монреале 29 сентября 1995 года. Первое требование уже выполнено, и для вступления документа в силу теперь необходимо дожидаться вступления в силу Протокола [заключительное положение, текст на арабском языке], который вступит в силу с даты сдачи на хранение 122-го документа о его ратификации.

После вступления Протокола об изменении [заключительное положение, текст на арабском языке] в силу вступит также пятиязычный текст. После вступления в силу обоих Протоколов, текст Конвенции будет равно аутентичным на английском, арабском, испанском, русском и французском языках.

6. Депозитарий:

Depository Officer
Office of the Legal Adviser – Treaty Affairs (L/T)
U.S. Department of State
L/T
HST Room 1135
Washington DC 20520-1135
U.S.A.
Тел.: (202) 647-3089

Дополнение. Типовой документ о принятии.

ТИПОВОЙ ДОКУМЕНТ О ПРИНЯТИИ
[НАЗВАНИЕ ГОСУДАРСТВА]

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что *Протокол об аутентичном пятиязычном тексте Конвенции о международной гражданской авиации* (Чикаго, 1944 год) (в дальнейшем именуемый "Протокол") был заключен в Монреале 29 сентября 1995 года с целью использования арабского языка в ИКАО на том же уровне, на каком используются другие языки в Организации,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что любое государство – член Международной организации гражданской авиации может принять этот Протокол в качестве документа, имеющего для него обязательную силу, путем уведомления правительства Соединенных Штатов Америки о его принятии,

И ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что [название государства] является членом Международной организации гражданской авиации, присоединившимся к *Конвенции о международной гражданской авиации* (Чикаго, 7 декабря 1944 года) (дата присоединения),

ПОЭТОМУ Я, [ФИО и титул главы государства, главы правительства или министра иностранных дел], заявляю, что Правительство [название государства], рассмотрев указанный Протокол, *ПРИНИМАЕТ* его,

И НАСТОЯЩИМ уведомляет Правительство Соединенных Штатов Америки о своем принятии Протокола.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО я подписал настоящий документ о принятии в [место] [дата] и скрепил свою подпись печатью [название государства].

[Собственноручная подпись главы
государства, главы правительства
или министра иностранных дел]

[Подлинная печать]